

*jura*<sup>®</sup>



Інструкція користувача A1/A100

ua

# Кавова машина A1/A100

Елементи управління	172
Важливі вказівки	174
Використання за призначенням .....	174
Задля Вашої безпеки .....	174
<b>1 Підготовка і запуск в експлуатацію</b>	<b>177</b>
Установка кавової машини .....	177
Заповнення контейнера для кавових зерен .....	177
Перше введення кавової машини в експлуатацію .....	177
Перше введення в експлуатацію з активацією змінного фільтра .....	178
Перше введення в експлуатацію без активації змінного фільтра .....	178
Наповнення бункера для води .....	179
Визначення ступеня жорсткості води .....	179
<b>2 Приготування</b>	<b>180</b>
Рістретто, еспресо і кава .....	180
Довготривала настройка кількості води за розміром чашок .....	180
Мелена кава .....	181
Регулювання кавомолки .....	181
<b>3 Щоденна експлуатація</b>	<b>182</b>
Включення кавової машини .....	182
Щоденне обслуговування .....	182
Вимкнення кавової машини .....	182
<b>4 Довготривалі настройки в режимі програмування</b>	<b>183</b>
Установка і активація фільтра .....	183
Настройка ступеня жорсткості води .....	183
Автоматичне вимкнення .....	184
<b>5 Обслуговування</b>	<b>184</b>
Очистка кавової машини .....	184
Видалення вапняних відкладень солі в кавовій машині .....	185
Заміна фільтра .....	187
Видалення вапняних відкладень солі зі стінок бункера для води .....	187
Очистка контейнера для кавових зерен .....	188
<b>6 Повідомлення на дисплеї з символами</b>	<b>189</b>
<b>7 Усунення неполадок</b>	<b>190</b>
<b>8 Транспортування та утилізація відповідно до екологічних вимог</b>	<b>191</b>
Транспортування/випорожнення системи .....	191
Утилізація .....	191
<b>9 Технічні дані</b>	<b>191</b>
<b>10 Алфавітний покажчик</b>	<b>192</b>
<b>11 Контакти з компанією JURA/правова інформація</b>	<b>194</b>

## Попередження

---

**⚠ ОБЕРЕЖНО**

**⚠ УВАГА**

Обов'язково звертайте увагу на інформацію, яка супроводжується сигнальними словами **УВАГА** або **ОБЕРЕЖНО** в поєднанні з попереджувальним знаком. Сигнальне слово **ОБЕРЕЖНО** попереджує про ризик отримання важких травм, а сигнальне слово **УВАГА** – про ризик отримання легких травм.

---

**УВАГА**

**УВАГА** вказує на ситуацію, при якій можливе пошкодження кавової машини.

---

## Використані символи

---



Необхідна дія. В цьому випадку Вам необхідно виконати ту чи іншу дію.

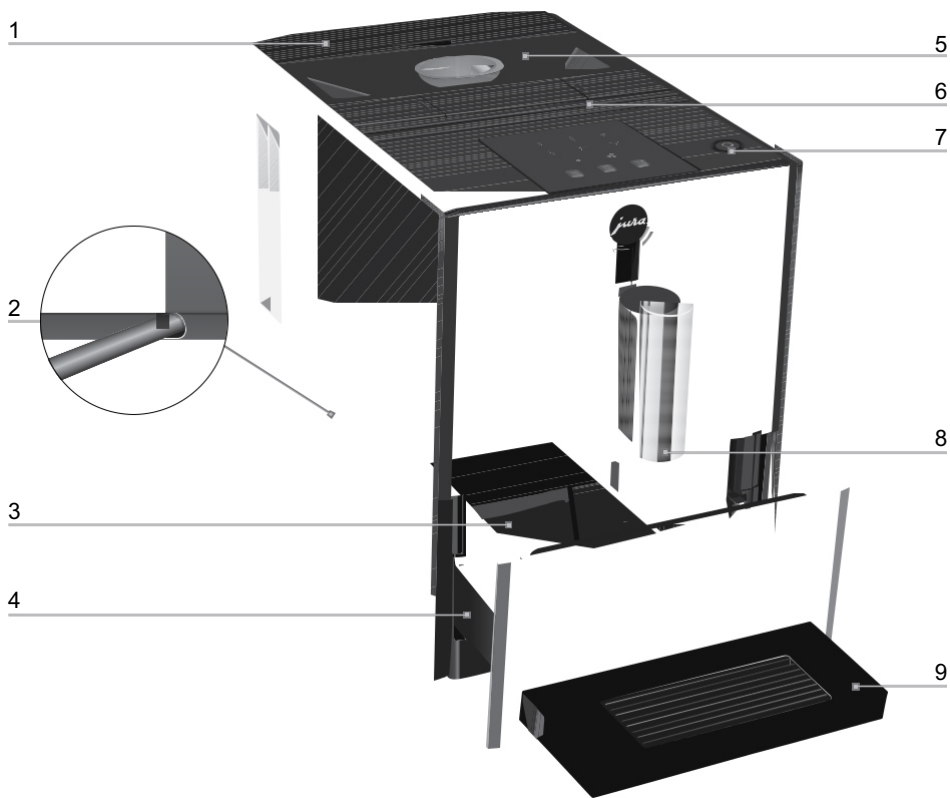
---

i

Вказівки та поради, що полегшують процес користування кавовою машиною JURA.

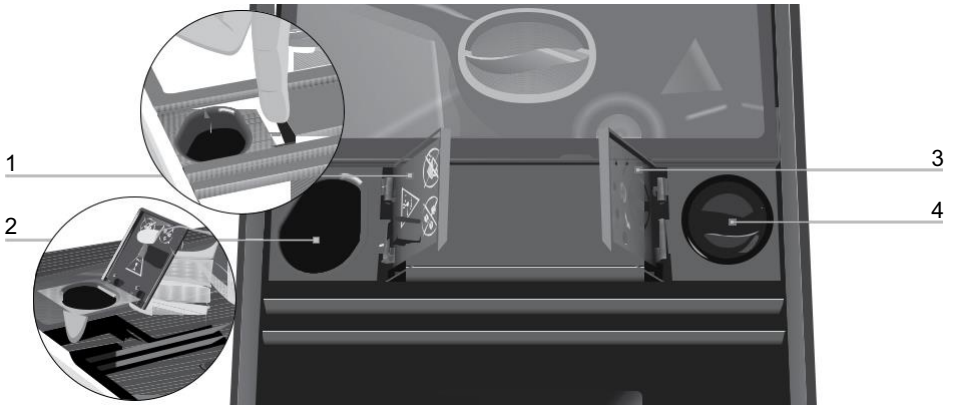
---

## Елементи управління



- 1 Бункер для води
- 2 Мережевий шнур (задня сторона машини)
- 3 Контейнер для кавових відходів
- 4 Піддон для збору залишкової води

- 5 Контейнер для кавових зерен з кришкою для збереження аромату кави
- 6 Вентиляційна щілина
- 7 Кнопка «УВІМ./ВИМК.»
- 8 Регульований за висотою дозатор кави
- 9 Підставка для чашок



- 1 Кришка відділення для меленої кави
- 2 Відділення для меленої кави

- 3 Кришка поворотного перемикача для настройки ступеня помолу
- 4 Поворотний перемикач для настройки ступеня помолу



- 1 Дисплей із символами
  - ☼ Символ «Видалення вапнякових відкладень солі»
  - ☼ Символ «Фільтр»
  - ☼ Символ «Очистка»
  - ☼ Символ «Бункер для води»
  - ☼ Символ «Мелена кави»
  - ☼ Символ «Контейнер для кавових відходів»

- ☼ Символ «Ступінь міцності кави 'середньої міцності'»
- ☼ Символ «Ступінь міцності кави 'міцна'»
- ☼ Символ «Рістретто»
- ☼ Символ «Еспресо»
- ☼ Символ «Кава»

## Важливі вказівки

### Використання за призначенням

Дана установка передбачена і розроблена для побутового використання. Вона призначена тільки для приготування кави. Будь-яке інше використання буде розглядатися як використання не за призначенням. Компанія JURA Elektroapparate AG не несе відповідальності за наслідки, пов'язані з використанням кавомашини не за призначенням.

Перед використанням установки повністю прочитайте цей посібник з експлуатації.

На пошкодження або дефекти, що виникли внаслідок недотримання вказівок інструкції з експлуатації, гарантія не розповсюджується. Зберігайте цей посібник з експлуатації поряд з кавоваркою та передавайте його наступним користувачам.

### Задля Вашої безпеки

Уважно прочитайте і ретельно виконуйте нижче наведені важливі вказівки з техніки безпеки.

Дотримуючись наступних вказівок, Ви зможете запобігти небезпеці для життя через удар електричним струмом:

ні в жодному разі не експлуатуйте кавоварку з дефектами або з пошкодженим мережевим шнуром;  
у випадку появи ознак пошкодження, наприклад, запаху горілого, негайно вимкніть кавоварку від мережі та зверніться в центр сервісного обслуговування компанії JURA;  
при пошкодженні мережевого шнура кавомашини його необхідно відремонтувати в самій компанії JURA або в авторизованому центрі сервісного обслуговування компанії JURA;  
слідкуйте за тим, щоб кавошина JURA та мережевий шнур не знаходилися поблизу гарячих поверхонь;  
слідкуйте за тим, щоб мережевий шнур не був затиснутий і не терся об гострі кромки;  
ніколи не відчиняйте і не ремонтуйте кавоварку самостійно. Не вносьте жодних змін в кавомашину, що не описуються

в даному посібнику з експлуатації. У кавомашини є струмопровідні деталі. При її відкритті виникає небезпека для життя. Будь-який ремонт повинен виконуватися виключно авторизованими центрами сервісного обслуговування компанії JURA з використанням оригінальних запасних частин і аксесуарів.

Пошкоджена Кавова машина може стати причиною отримання травм або загоряння. Задля уникнення пошкоджень, можливих травм і небезпеки загоряння:

- ніколи не залишайте звисаючий кабель живлення.
- Ви можете спіткнутися об нього або пошкодити його;
- не допускайте впливу на кавоварку JURA таких погодних факторів, як дощ, мороз і прямі сонячні промені;
- не опускайте кавомашину JURA, її мережевий шнур і патрубки у воду;
- не мийте кавоварку JURA та її окремі деталі в посудомийній машині;

- перед очищенням кавомашини JURA вимкніть її за допомогою кнопки «УВІМ./ВИМК.». Завжди протирайте кавоварку JURA вологою, але не мокрою тканиною та не допускайте постійного потрапляння на кавоварку бризок води;
- підключайте кавоварку тільки до мережі з напругою, зазначеною на табличці. Табличка знаходиться на нижньому боці кавомашини JURA. Додаткові технічні дані наведені в даному посібнику з експлуатації (див. Розділ 9 «Технічні дані»);
- використовуйте тільки оригінальні засоби для обслуговування від компанії JURA. Використання засобів, що не були рекомендовані JURA, може привести до пошкодження кавомашини JURA;
- не використовуйте карамелізовані кавові зерна або зерна з добавками;
- в бункер для води завжди заливайте свіжу холодну воду;

не наливайте воду в контейнер для кавових зерен;  
на час тривалої відсутності вимикайте кавоварку за допомогою кнопки «УВІМ./ВИМК.» і виймайте штекер з розетки живлення;  
Дітям забороняється проводити роботи з очищення та технічного обслуговування без нагляду відповідальної особи;  
Не допускайте того, щоб діти використовували цей пристрій для іграшок;  
Переконайтеся в тому, що пристрій недоступний для дітей молодше восьми років, або постійно спостерігайте за дітьми такого віку, коли вони знаходяться поруч з пристроєм;  
Дітям старше восьми років дозволяється використовувати даний пристрій без нагляду дорослих тільки в тому випадку, якщо вони навчені правильному поводженню з ним. Діти повинні розуміти, які небезпеки можуть виникнути при неправильному поводженні з пристроєм.

Особам, а також дітям, які внаслідок фізичних, сенсорних або психічних порушень чи відсутність досвіду і знань в поводженні з кавоваркою не здатні безпечно користуватися кавоваркою, дозволено експлуатувати її виключно під контролем або керівництвом відповідальної особи.  
Безпека при використанні змінного фільтра CLARIS Blue:

зберігайте змінні фільтри в недоступному для дітей місці;  
зберігайте змінні фільтри в сухому місці в закритій упаковці;  
не зберігайте змінні фільтри поблизу джерел тепла і не допускайте попадання на них прямих сонячних променів;  
не використовуйте пошкоджені змінні фільтри;  
не відкривайте змінні фільтри.



# 1 Підготовка і запуск в експлуатацію

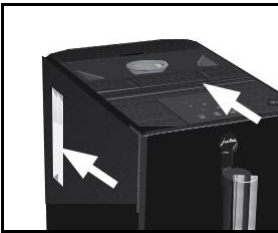
В цьому розділі викладається інформація, необхідна для правильного поводження з кавовою машиною JURA. З її допомогою Ви можете крок за кроком підготувати кавоварку JURA до роботи, щоб насолодитися першою порцією кави.

і Відвідайте нашу сторінку в Інтернеті. На інтернет-сторінці компанії JURA ([www.jura.com](http://www.jura.com)) Ви знайдете цікаві та актуальні відомості про вашу каво-машину JURA та дізнаєтеся чимало нового про каву.

## Установка кавової машини

При установці кавомашини JURA дотримуйтесь наступного:

встановіть кавоварку на горизонтальну водостійку поверхню; виберіть місце установки каво-машини JURA таким чином, щоб не допускати її перегріву. Слідкуйте за тим, щоб вентиляційні щілини не були закриті.



## Заповнення контейнера для кавових зерен

### УВАГА

Кавові зерна з добавками (наприклад, з цукром), мелена кави, а також сублимована кави псують кавомолку.

- ▶ У контейнер для кавових зерен засинайте тільки обсмажені кавові зерна без додаткової обробки.

- ▶ Зніміть кришку для збереження аромату кави з контейнера для кавових зерен.
- ▶ Почистіть контейнер для кавових зерен і видаліть з нього сторонні предмети, якщо такі є.
- ▶ Засипте кавові зерна в контейнер для кавових зерен.
- ▶ Закрийте контейнер для кавових зерен.

## Перше введення кавової машини в експлуатацію

При першому введенні в експлуатацію можна вибрати, чи **буде** при експлуатації JURA використовуватися змінний фільтр CLARIS Blue чи ні. Ми рекомендуємо використовувати змінний фільтр для ступеня жорсткості води, починаючи з 10° dH. Якщо Ви не знаєте ступінь жорсткості води, його можливо попередньо з'ясувати (див. Розділ 1 «Підготовка та запуск в експлуатацію – Визначення ступеня жорсткості води»).

- і Кнопка «УВІМ./ВИМК.» функціонує одночасно в якості мережного вимикача. Якщо кавова машина JURA вимкнена, вона не споживає енергію, необхідну для режиму очікування.



### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека для життя через удар електричним струмом при експлуатації кавової машини з пошкодженим мережевим шнуром.

- ▶ Ні в якому разі не використовуйте кавоварку з дефектами або з пошкодженим мережевим шнуром.

**Умова:** контейнер для кавових зерен заповнений.




- ▶ Вставте штекер у розетку.
  - ▶ Для включення кавомашини натисніть кнопку «УВІМ./ВИМК.».
- Спалахують символи «Видалення вапняних відкладень солі»  та «Фільтр» .

## 1 Підготовка і запуск в експлуатацію

і Оберіть, чи хочете Ви користуватися кавоваркою JURA зі змінним фільтром CLARIS Blue або без нього.

### Перше введення в експлуатацію з активацією змінного фільтра



- ▶ Натисніть символ «Фільтр».
- ▶ Загоряється символ «Бункер для води» .
- ▶ Зніміть бункер для води.
- ▶ Відкрийте тримач фільтра.
- ▶ Встановіть змінний фільтр в бункер для води, злегка натиснувши на нього.







- ▶ Закрийте утримувач фільтру. Ви почуєте клацання.

і Дія фільтра припиняється через два місяці. Налаштуйте тривалість дії фільтра за допомогою диску з покажчиком дат на тримачі фільтра в бункері для води.

- ▶ Наповніть бункер свіжою холодною водою та встановіть його в кавоварку.


Загоряється символ «Фільтр» .

- ▶ Натисніть символ «Фільтр».


Блимають символи    і . Фільтр промивається, вода стікає безпосередньо в піддон для збору залишкової води. Процес промивки фільтра автоматично зупиняється. Кавомашина нагрівається.

Блимають символи   .

Виконується промивка кавомашини, з дозатора кави витікає вода. Процес промивання автоматично зупиняється.







Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів» .




- ▶ Спорожніть контейнер для кавових відходів і піддон для збору залишкової води та промийте їх теплою водою.
- ▶ Вставте контейнер для кавових відходів і піддон для збору залишкової води в кавоварку.

Спалахують символи «Рістretto», «Еспресо», «Кава», а також «Ступінь міцності кави 'міцний'» . Кавова машина JURA знаходиться в стані готовності до роботи.





### Перше введення в експлуатацію без активації змінного фільтра


Якщо Ви не хочете використовувати змінний фільтр CLARIS Blue, слід налаштувати ступінь жорсткості води. Можна налаштувати один з наступних ступенів жорсткості води:

Жорсткість води	Індикація на дисплеї з символами
Ступінь 1: 1 – 15 °dH	Загоряється 1 символ 
Ступінь 2: 16 – 23 °dH	Загоряються 2 символи  
Ступінь 3: 24 – 30 °dH	Загоряються 3 символи   

- ▶ Нахміть символ «Видалення вапняних відкладень солі». Загоряються символи   і .

- ▶ Для настройки жорсткості води натисніть




один із символів:   або . Наприклад, символ  відповідає жорсткості «Ступінь 1». Спалахують символи Y і &.

- ▶ Натисніть символ «Видалення вапняних відкладень солі». Загоряється символ «Бункер для води» .

- ▶ Поставте ємність під дозатор кави.
- ▶ Зніміть бункер для води


- ▶ Наповніть бункер свіжою холодною водою та встановіть його в кавоварку.



Блимають символи   . Система наповнюється водою, вода стікає безпосередньо у піддон для збору залишкової води.

Процес автоматично зупиняється. Кавова машина нагрівається.

Блимають символи   .

Виконується промивка кавової машини, з дозатора кави витікає вода. Процес промивання автоматично зупиняється. Спалахують символи «Рістретто», «Еспресо», «Кава», а також «Ступінь міцності кави 'міцний'» . Кавова машина JURA знаходиться в стані готовності до роботи.

## Наповнення бункера для води

Щоденне обслуговування кавової машини та дотримання правил гігієни при поводженні з кавою та водою є визначальними факторами для якості приготованої кави. Тому слід щодня замінювати воду.

### УВАГА

Попадання в бункер для води молока, газованої мінеральної води або інших рідин може призвести до пошкодження бункера або кавомашини.

- ▶ В бункер для води завжди заливайте свіжу холодну воду.

- ▶ Зніміть бункер для води та промийте його холодною водою.

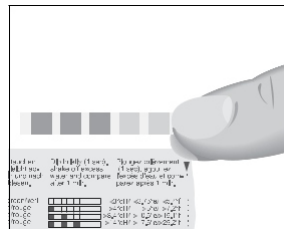


- ▶ Наповніть бункер свіжою холодною водою та встановіть його в кавоварку.

## Визначення ступеня жорсткості води



Жорсткість води можна визначити за допомогою тест-смужки Aquadur®, що входить в комплект поставки.

- ▶ Тримайте тест-смужку недовго (одну секунду) в проточній воді. Добре струсіть.
- ▶ Зачекайте приблизно одну хвилину.
- ▶ Скориставшись описом на упаковці, визначте ступінь жорсткості води по зміні кольору тест-смужки Aquadur®.



Тепер можна налаштувати ступінь жорсткості води.

## 2 Приготування

- i Процес приготування кавового напою можна перервати в будь-який момент. Для цього натисніть символ кавового напою, приготування якого виконується.
- i До та під час процесу помелу можна вибрати ступінь помелу кавових напоїв рістретто, еспreso та кави: «Середньої міцності» , «Міцна» 

Завжди гоутється **заздалегідь налаштована кількість води** для відповідного кавового напою. Цю настройку можна змінити (див. Розділ 2 «Приготування - Довготривала настройка кількості води за розміром чашок»).

Кавова машина JURA підтримує **енергозберігаючий режим роботи**: трохи згодом після останнього приготування функція нагріву кавомашини JURA вимикається.. Приблизно через 5 хвилин яскравість всіх символів зменшується, що сигналізує перехід кавомашини в енергозберігаючий режим. Перед наступним приготуванням Кавова машина JURA повинна нагрітися.

Кава має найкращий смак, коли вона гаряча.. Холодна порцелянова чашка знижує температуру напою і, відповідно, погіршує його смакові якості. Тому ми рекомендуємо попередньо підігрівати чашки. Тільки в попередньо підігрітих чашках кавовий аромат розкривається повністю. Підігрівач чашок виробництва JURA можна придбати в найближчому спеціалізованому магазині.


### Рістретто, еспreso і кава



Для приготування рістретто, еспreso та кави дотримуйтесь цього прикладу.

**Приклад:** приготування однієї порції кави.

**Умова:** Кавомашина JURA готова до роботи

- Поставте чашку під дозатор кави.

 ► Для запуску процесу приготування кави натисніть символ «Кава».

Блимають символи «Кава» і «Ступінь міцності кави» ( або ) , в чашку подається кількість кави відповідно заздалегідь налаштованій кількості води. Процес приготування автоматично зупиняється. Кавомашина JURA знову в стані готовності до роботи.





### Довготривала настройка кількості води за розміром чашок

Ви можете легко виконати довготривалу настройку кількості води за розміром чашки для приготування будь-якого виду кавових напоїв. Як показано в наведеному нижче прикладі, кількість води налаштовується один раз. Надалі при приготуванні завжди буде використовуватися налаштована кількість води.

**Приклад:** виконання довгострокової настройки кількості еспreso за розміром чашки для приготування однієї порції кави.

**Умова:** Кавова машина JURA готова до роботи.



Поставте Т чашку під комбінований дозатор.

- Натискайте символ «Еспreso» приблизно 3 сек., поки знову не з'являться символи «Рістретто» та «Кава».
- Відпустіть символ «Еспreso». Виконується приготування еспreso. Блимають символи «Еспreso» і «Ступінь міцності кави» ( або ) ,
- Натисніть символ «Еспreso», як тільки в чашці буде достатня кількість еспreso.
- Процес приготування зупиняється. Встановлення кількості води для приготування однієї порції еспreso збережена в пам'яті. Символи «Еспreso» і «Ступінь міцності кави» ( або ) блимають до тих пір, поки Кавова машина не перейде в стан готовності.

- і Дану настройку можна змінити в будь-який момент, повторивши цей процес.

## Мелена кава


Завдяки відділенню для меленої кави можливе використання другого сорту кави, наприклад, кави без кофеїну.

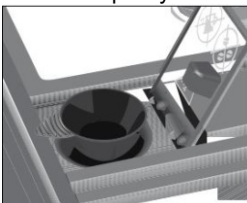
- і Не використовуйте мелену каву занадто дрібного помелу. Таку каву може засмітити систему, і кава буде подаватися краплями.
- і Не насипайте меленої кави більше однієї мірної ложки без верху.
- і Обраний кавовий напій повинен готуватися приблизно протягом 1 хвилини після засипки меленої кави. В іншому випадку Кавова машина JURA зупинить процес і перейде в стан готовності до роботи.
- і Якщо Ви засипали занадто мало меленої кави, блимають символи  і , Кавова машина JURA зупиняє процес приготування.




Для приготування будь-яких кавових напоїв з меленої кави дійте за описаним далі приклад.

**Приклад:** приготування однієї чашки кави з меленої кави.

**Умова:** Кавова машина JURA готова до роботи.

- ▶ Поставте чашку під дозатор кави.
- ▶ Відкрийте відділення для меленої кави.
- ▶ Загоряється символ «Мелена кава» .
- ▶ На відділення для меленої кави встановіть воронку.



- ▶ Насипте в воронку мелену каву – одну мірну ложку без верху.
- ▶ Закрийте відділення для меленої кави. Блимають символи  і ; Спалахують символи .
- ▶ Для запуску процесу приготування кави натисніть символ «Кава». Символ «Кава» блимає. в чашку подається кількість кави, відповідна заздалегідь налаштованій кількості води.  
Процес приготування автоматично зупиняється. Кавова машина JURA знову в стані готовності до роботи.

## Регулювання кавомолки

Можлива плавна настройка кавомолки відповідно до ступеня обсмаження кави.

### УВАГА

Якщо налаштовувати ступінь помелу, коли кавомолка не працює, можна пошкодити поворотний перемикач для настройки ступеня помелу.

- ▶ Здійсніть настройку ступеня помелу тільки під час роботи кавомолки.

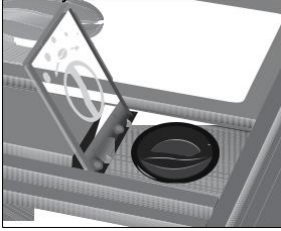
- і Для настройки більш грубого ступеня помелу слід повертати поворотний перемикач для настройки ступеня помелу вліво, більш дрібного помелу - вправо.

При правильному налаштуванні ступеня помелу подача кави з дозатора виконується рівномірно. Крім того, кавова піна виходить густою та ніжною.

**Приклад:** зміна ступеня помелу під час приготування еспресо «Міцний».

- ▶ Поставте чашку під дозатор кави.

- ▶ Відкрийте кришку поворотного перемикача для настройки ступеня помелу.



- ▶ Нажміть символ «Ступінь міцності кави 'міцна'».

Загоряється символ «Ступінь міцності кави 'міцна'» ☼

- ▶ Для запуску процесу приготування кави натисніть символ «Еспресо».

- ▶ Встановіть поворотний перемикач для настройки ступеня помелу в потрібне положення **під час** роботи кавомолки.

У чашку подається кількість кави, відповідне заздалегідь налаштованому кількості води. Процес приготування автоматично зупиняється.

### 3 Щоденна експлуатація Включення кавової машини

Щоденне обслуговування кавомашини і дотримання правил гігієни при поводженні з кави і водою є визначальними факторами для якості приготованої кави. Тому слід **щодня** замінювати воду.

Після включення Кавомашина JURA автоматично виконує промивку.

- ▶ Поставте ємність під дозатор кави.
- ▶ Для включення кавомашини натисніть кнопку «Вкл. / Викл.» ☉. Блімають символи ☼, ☽, ☿, Кавомашина нагрівається.

Виконується промивка кавомашини, з дозатора кави витікає вода. Процес промивання автоматично зупиняється. Кавомашина JURA знаходиться в стані готовності до роботи.

### Щоденне обслуговування

Якщо Ви хочете, щоб Ваша Кавомашина JURA служила довго та завжди забезпечувала відмінну якість кави, обов'язково проводьте її щоденне обслуговування.

- ▶ Вийміть піддон для збору залишкової води.
- ▶ Спорожніть контейнер для кавових відходів і піддон для збору залишкової води та промийте їх теплою водою.
  - i Спорожняйте контейнер для кавових відходів тільки при включеній кавомашині. Тільки в цьому випадку виконується скидання значень лічильника кавових відходів.
- ▶ Встановіть контейнер для кавових відходів і піддон для збору залишкової води в кавоварку.
- ▶ Промийте бункер для води чистою водою.
- ▶ Протріть поверхню кавомашини чистою м'якою вологою тканиною (наприклад, мікрофіброю).

### Виключення кавомашини

При вимкненні кавомашини JURA промивка системи виконується автоматично, якщо була використана функція приготування кавового напою.

- ▶ Поставте ємність під дозатор кави.
- ▶ Натисніть кнопку «УВІМ./ВИМК.» ☉. Блімають символи ☼, ☽, ☿. Виконується промивка кавомашини, з дозатора кави витікає вода.

Процес промивання автоматично зупиняється. Кавомашина JURA вимкнена.

- i Якщо Кавомашина JURA вимикається за допомогою кнопки «УВІМ./ВИМК.», то вона **не споживає енергію, необхідну для режиму очікування.**







## 4 Довготривалі настройки в режимі програмування

### Установка і активація фільтра

Очистка кавомашини JURA від вапняних відкладень солі не буде потрібна, якщо використовувати змінний фільтр CLARIS Blue. Якщо при першому введенні в експлуатацію змінний фільтр не був активований, то його можна активувати і пізніше.


- i Не переривайте процес установки фільтра. Це забезпечить оптимальну роботу кавомашини JURA.

**Умова:** Кавова машина JURA готова до роботи.

- ▶ Одночасно натисніть символи  і  протягом приблизно 2 сек .. Спалахують символи;  і .
- ▶ Натискайте символ «Фільтр»  протягом приблизно 2 сек . Загоряється символ «Бункер для води» .
- ▶ Зніміть бункер для води.
- ▶ Відкрийте тримач фільтра.
- ▶ Встановіть змінний фільтр в бункер для води, злегка натиснувши на нього.







- ▶ Закрийте утримувач фільтра. Ви почуєте клацання.
- i Дія фільтра припиняється через два місяці. Налаштуйте тривалість дії фільтра за допомогою диска з покажчиком дат на тримачі фільтра в бункері для води.

- ▶ Наповніть бункер свіжою холодною водою та встановіть його в кавоварку. Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів» .
- ▶ Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх у кавоварку.



Загоряється символ «Фільтр» .

- ▶ Для запуску процесу промивання фільтра натисніть символ «Фільтр»

Блимають символи   і  Виконується промивка фільтра.

Процес промивки фільтра автоматично зупиняється. Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів» .

- ▶ Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку.







Блимають символи   Кавомашина нагрівається. Кавова машина JURA знову в стані готовності до роботи.

### Настройка ступеня жорсткості води

- i Якщо в кавомашині встановлений і активований змінний фільтр CLARIS Blue, настройка ступеня жорсткості води не потрібно.

Чим жорсткіша вода, тим частіше потрібно видаляти вапняні відкладення солей в кавомашині JURA. Тому велике значення має правильна настройка ступеня жорсткості води.

Можна налаштувати одну з наступних ступенів жорсткості води:

Жорсткість води	індикація на дисплеї з символами
Ступінь 1: 1 – 15 °dH	Загоряється 1 символ 
Ступінь 2: 16 – 23 °dH	Загоряється 2 символи  
Ступінь 3: 24 – 30 °dH	Загоряється 3 символи   

**Приклад:** зміна ступеня жорсткості води зі «ступеня 2» (☐ ☐) на «ступінь 3» (☐ ☐ ☐).

**Умова:** Кавомашина JURA готова до роботи..

- ▶ Одночасно натискати символи ☉ і ☉ і протягом приблизно 2 сек .. Спалахують символи; ☉ ☉ ☉ і ☉ .
- ▶ **Коротко:** натисніть символ «Видалення вапняних відкладень солей». Спалахують символи ☉ ☐ і ☐ ☐ .
- ▶ Натисніть символ «Кава». Спалахують символи ☉ ☐ ☐ і ☐ ☐ .
- ▶ Натисніть символ «Видалення вапняних відкладень солі», щоб підтвердити значення жорсткості води «Ступінь 3». Кавомашина JURA знову в стані готовності до роботи.

### Автоматичне вимкнення

Функція автоматичного вимкнення кавомашини JURA дозволяє економити електроенергію. Автоматичне вимкнення кавомашини JURA відбувається після закінчення налаштованого часу після завершення останньої операції.

Можна налаштувати наступні показники часу:

Вимкнення	Індикація на дисплеї з через символи
30 хв	Загоряється символ ☐
1 год	Загоряється символ ☐ ☐
2 год	Загоряється символ ☐ ☐ ☐

**Приклад:** зміна часу виключення з 30 хвилин на 1 годину.

**Умова:** кавоварка JURA знаходиться в стані готовності до роботи.

- ▶ Одночасно натисніть на символи; і \_ і утримуйте їх натиснутими приблизно протягом 2 секунд. Спалахують символи; ☉ ☉ ☉ (або ☐) ☉, а також ☐ .
- ▶ Натисніть символ «Еспресо». Загоряється символ ☐ .

- ▶ Торкайтеся Т символу приблизно 2 секунди.

Час виключення встановлено на 1 годину. Кавомашина JURA знову в стані готовності до роботи.

## 5 Обслуговування

Кавомашина JURA оснащена наступними вбудованими програмами обслуговування:

- очищення кавомашини;
- видалення вапняних відкладень солі в кавомашині;
- заміна фільтра.

### Очистка кавової машини

Після приготування 180 порцій напоїв або після 80 циклів промивки кавова машина JURA видає запит на очистку.

#### УВАГА

Використання невідповідного миючого засобу може завдати шкоди кавомашині, а також привести до появи осаду у воді.

- ▶ Використовуйте тільки оригінальні засоби для обслуговування від компанії JURA.

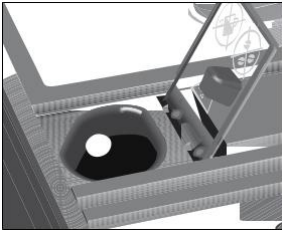
- і Програма автоматичного очищення триває близько 15 хвилин.
- і Не завершуйте програму автоматичного очищення. В іншому випадку погіршується якість очищення.
- і Таблетки компанії JURA для очищення можна придбати в спеціалізованих магазинах.

**Умова:** Кавомашина JURA готова до роботи. Загоряється символ «Очищення» ☉ .

- ▶ Нажимайте символ «Очищення» протягом приблизно 2 сек. Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів» ☐ .



- ▶ Оporожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку. Загоряється символ «Очищення» ☼.
- ▶ Поставте ємність під дозатор кави.
- ▶ Натисніть символ «Очищення». Блимають символи ☼, ☼, ☼ і ☼, з дозатора кави витікає вода. Процес переривається, загоряється символ «Мелена кави» ☼.
- ▶ Відкрийте відділення для меленої кави та киньте туди одну таблетку для очищення від компанії JURA.



- ▶ Закрийте відділення для меленої кави. Загоряється символ «Очищення» ☼.
- ▶ Натисніть символ «Очищення». Блимають символи ☼, ☼, ☼ і ☼, з дозатора кави порційно витікає вода. Процес переривається, загоряється символ «Контейнер для кавових відходів» ☼.
- ▶ Спорожніть піддон для збору залишкової води і контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку. Блимають символи ☼, ☼, ☼. Кавомашина нагрівається. Кавомашина JURA знову в стані готовності до роботи. Очистка кавомашини без запиту: процес очищення кавомашини можна запустити вручну в будь-який момент, коли кавомашина готова до роботи. Одночасно натисніть символи ☼, ☼ і утримуйте приблизно 2 секунди. Спалахують символи; ☼, ☼, ☼, а також ☼ або ☼. Далі виконуйте дії, описані у першому пункті даного розділу.

## Видалення вапняних відкладень солі в кавомашині

В процесі експлуатації в кавомашині JURA утворюються вапняні відкладення солей, на видалення яких Кавомашина автоматично видає запит. Кількість які виникають вапняних відкладень солі залежить від ступеня жорсткості використовуваної води.

### ⚠ УВАГА

При попаданні на шкіру або в очі засіб для видалення вапняних відкладень солей може викликати роздратування.

- ▶ Уникайте попадання засобу на шкіру або в очі.
- ▶ При попаданні засобу для видалення вапняних відкладень солей на шкіру або в очі промийте уражену ділянку чистою водою. При попаданні засобу в очі зверніться до лікаря.

### УВАГА

Використання невідповідного засобу для видалення вапняних відкладень солі може завдати шкоди кавомашині, а також привести до появи осаду у воді.

- ▶ Використовуйте тільки оригінальні засоби для обслуговування від компанії JURA.

### УВАГА

Переривання процесу видалення вапняних відкладень солей може призвести до пошкодження кавомашини.

- ▶ Почекайте, поки процес видалення вапняних відкладень солей не завершиться.

### УВАГА


Засіб для видалення вапняних відкладень солі при попаданні на вразливі поверхні кавомашини (наприклад, мармурові) може їх пошкодити.


- ▶ Зразу ж видаліть бризки з кавомашини.

і Програма автоматичного видалення вапняних відкладень солі триває близько 40 хвилин.

і Таблетки для видалення вапняних відкладень солі від компанії JURA можна придбати в спеціалізованих магазинах.

і Якщо в кавомашині встановлений і активований змінний фільтр CLARIS Blue, то запит на видалення вапняних відкладень солі не видається.

**Умова:** Кавомашина JURA готова до роботи. Загоряється символ «Видалення вапняних відкладень солі» .

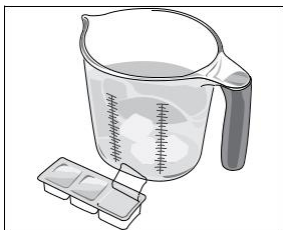
► Натискайте Символ «Видалення вапняних відкладень солі» протягом приблизно 2 сек. Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів» .


► Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку. Блімає





символ «Бункер для води» .



► Зніміть бункер для води та спорожніть його.

Повністю розчиніть вміст білестерної упаковки (3 таблетки для видалення вапняних відкладень солі від компанії JURA) в ємності, що містить 500 мл води. Це може зайняти кілька хвилин.




► Залейте розчин у порожній бункер для води і встановіть бункер в кавоварку. Загоряється символ «Видалення вапняних відкладень солі» .


► Нажміть  Символ «Видалення вапняних відкладень солі». Блімають символи , ,  і




, вода стікає безпосередньо в піддон для збору залишкової води. Процес переривається, Горить символ «Контейнер для кавових відходів» .





► Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку. Загоряється символ


«Бункер для води» .

► Зніміть бункер для води та ретельно промийте.

► Наповніть бункер свіжою холодною водою та встановіть його в кавоварку. Загоряється символ «Видалення вапняних відкладень солі» .

► Натисніть символ «Видалення вапняних відкладень солі». Блімають символи , ,  і

, вода стікає безпосередньо в піддон для збору залишкової води. Блімають символи , ,  з дозатора кави витікає вода. Процес переривається, загоряється символ «Контейнер




для кавових відходів» .

► Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку.

► Кавомашина JURA знову в стані готовності до роботи.

і В разі ненавмисного переривання процесу видалення вапняних відкладів солей ретельно промийте бункер для води.

**Видалення вапняних відкладень солі в кавомашині без запиту:** процес видалення

вапняних відкладень солі в кавомашині можна запустити вручну в будь-який момент, коли Кавомашина готова до роботи. Одночасно натисніть символи; і  утримуйте приблизно 2 секунди. Спалахують символи; , , а також

. Далі виконуйте дії,

описані в першому пункті (с символом T) даного розділу.

## Заміна фільтру

і Дія фільтра припиняється після того, як через нього пройде 50 літрів води. Кавомашина JURA видає запит на заміну фільтру.

і Дія фільтра припиняється через два місяці. Налаштуйте тривалість дії фільтра за допомогою диска з покажчиком дат на тримачі фільтра в бункері для води.

і Якщо змінний фільтр CLARIS Blue не активований в режимі програмування, запит на заміну фільтру не видається.

**Умова:** Кавомашина JURA готова до роботи.

Загоряється символ «Фільтр»

▶ Натискайте символ «Фільтр» протягом приблизно 2 сек ..

▶ Загоряється символ «Бункер для води»



▶ Зніміть бункер для води.

▶ Відкрийте тримач фільтра та витягніть використаний змінний фільтр.

▶ Встановіть новий змінний фільтр в бункер для води, злегка натиснувши на нього.



▶ Закрийте тримач фільтра. Ви почуєте клацання.

і Дія фільтра припиняється через два місяці. Налаштуйте тривалість дії фільтра за допомогою диска з покажчиком дат на тримачі фільтра в бункері для води.

▶ Наповніть бункер свіжою холодною водою і встановіть його в кавоварку.

Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів»

▶ Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку.

▶ Загоряється символ «Фільтр»

▶ Для запуску процесу промивання фільтра натисніть символ «Фільтр».

▶ Блимають символи

Виконується промивка фільтра. Вода стікає безпосередньо в піддон для збору залишкової води.

▶ Процес промивки фільтра автоматично зупиняється. Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів»



▶ Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів і знову встановіть їх в кавоварку.

▶ Кавомашина нагрівається.

Кавомашина JURA знову в стані готовності до роботи.

**Заміна фільтра без запиту:** якщо фільтр

активованний, процес «Заміна фільтра» можна

запустити вручну, якщо кавова машина готова до

роботи. Одночасно натисніть символи

утримуйте приблизно 2 секунди. Спалахують

символи; \*4\* а також . Далі виконуйте дії, описані у першому пункті даного розділу.

## Видалення вапняних відкладень солі зі стінок бункера для води

На стінках бункера для води можуть утворитися вапняні відкладення солі. Для забезпечення бездоганної роботи час від часу необхідно очищати бункер для води від таких відкладень.

▶ Зніміть бункер для води.

▶ Якщо Ви використовуєте змінний фільтр CLARIS Blue, то витягніть його.

- ▶ Очистіть бункер за допомогою стандартного засобу для видалення вапняних відкладень солі згідно керівництву по експлуатації від відповідного виробника.
- ▶ Ретельно промийте бункер для води.
- ▶ Якщо Ви використовуєте змінний фільтр CLARIS Blue, то знову встановіть його.
- ▶ Наповніть бункер свіжою холодною водою і встановіть його в кавоварку.












### **Очистка контейнера для кавових зерен**

На стінках контейнера для кавових зерен з часом утворюється масляна плівка від кавових зерен. Дана плівка може погіршити якість приготованої кави. З цієї причини час від часу проводьте очищення контейнера для кавових зерен.







- ▶ Для виключення кавомашини натисніть кнопку «УВІМ./ВИМК.».
- ▶ Від'єднайте штекер.
- ▶ Зніміть кришку контейнера для кавових зерен.
- ▶ Видаліть кавові зерна за допомогою пилососа.
- ▶ Протріть контейнер для кавових зерен сухою м'якою тканиною.
- ▶ Засипте свіжі кавові зерна в контейнер для кавових зерен і закрийте кришку контейнера.



## 6 Повідомлення на дисплеї з символами

Повідомлення (Індикація на дисплеї з символами)	Причина / наслідок	Необхідні міри
Загоряється символ «Бункер для води порожній або для води» 	Бункер для води порожній або невірно встановлений. Будь-який процес приготування неможливий.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Наповніть бункер для води (див. Розділ 1 «Підготовка та запуск в експлуатацію-Наповнення бункера для води»).</li> <li>▶ Встановіть бункер для води в кавоварку.</li> </ul>
Загоряється символ «Контейнер для кавових відходів» 	Контейнер для кавових відходів повний. Неможливо приготувати ніякі кавові напої.	▶ Спорожніть піддон для збору залишкової води та контейнер для кавових відходів (див. Розділ 3 «Щоденна експлуатація – Щоденне обслуговування»).
Загоряється символ «Контейнер для кавових залишків» 	Піддон для збору залишкової води встановлений не вірно чи відсутній. Будь-який процес приготування неможливий.	▶ Встановіть піддон для збору залишкової води.
Блимають символи 	Кришка для зберігання аромату кави контейнера для кавових зерен не встановлена чи встановлена неправильно.	▶ Правильно встановіть кришку для зберігання аромату кави.
Блимають символи:  , а також  чи 	Включений режим програмування	▶ Для виходу із режиму - нажміть символ ; чи  . Кавомашина JURA знову в стані готовності до роботи.
Кавомашина JURA готова до роботи, загоряється символ «Очистка» 	Необхідна очистка кавомашини JURA.	▶ Виконайте очистку (див. Розділ 5 «Обслуговування -Очистка кавомашини»).
Кавомашина JURA готова до роботи, загоряється символ «Видалення вапнякових відкладень солі» 	Необхідне видалення вапнякових відкладень солі в кавомашині JURA.	▶ Здійсніть видалення вапнякових відкладень солі (див. Розділ 5 «Обслуговування-Видалення вапнякових відкладень солі»).
Кавомашина JURA готова до роботи, загоряється символ «Фільтр» 	Дія змінного фільтра CLARIS Blue припиняється після того, як через нього пройде 50 літрів води.	▶ Т Замініть змінний фільтр CLARIS Blue (див. Розділ 5 «Обслуговування - Заміна фільтра»).

## Повідомлення (Індикація Причина / наслідок Необхідні міри на дисплеї з символами)

Приготування кави із меленої кави: після засипання меленої кави швидко мигають символи    і  .	Засипано недостатньо меленої кави, Кавомашина JURA зупиняє процес приготування	► Наступного разу насипайте більше меленої кави (див. Розділ 2 «Приготування – Мелена кави»).
--	--	---

## 7 Усунення неполадок

Проблема	Причина/наслідок	Необхідні міри
В процесі приготування кави подається із дозатора краплями.	Кава чи мелена кави має надто високий ступінь помелу та засмічує систему.	► Налаштуйте кавомолку на більш крупний помел або візьміть мелену каву більш крупного помелу (див. Розділ 1 «Підготовка і запуск в експлуатацію – Регулювання кавомолки»).
Загоряється символ для «Бункер для води»  незважаючи на те, що бункер для води повон.	Поплавок бункера води застряг..	► Видаліть вапняні відкладення солей зі стінок бункера для води (див. Розділ 5 «Обслуговування - Видалення вапняних відкладень солей зі стінок бункера для води»).
Перемінно мигають символи  і  .	Система повинна бути наповнена водою	► Наповніть бункер для води (див. Розділ 1 «Підготовка та запуск в експлуатацію - Наповнення бункера для води»).
Кавомолка сильно шумить	В кавомолці є зайві предмети	► Натисніть символ  або  Виконується заповнення системи водою.
Після включення кавомашини JURA протягом 5 сек. мигає символ «Очистка»  . Після цього Кавомашина включається.	Якщо кавомашина тривалий час була в умовах зниженої температури, задля безпеки заблокована функція нагріву.	► Зачекайте, доки Кавомашина не нагріється до кімнатної температури.

І Якщо Ви не можете усунути несправність, зверніться до служби технічної підтримки у Вашій країні (див. Розділ 11 «Контакти з компанією JURA / правова інформація »).












## 8 Транспортування і утилізація відповідно до екологічних вимог

### Транспортування/випорожнення системи

Зберігайте упаковку кавомашини JURA. Вона послужить захистом при транспортуванні.

Щоб захистити кавоварку JURA від впливу морозу при транспортуванні, необхідно спорожнити систему.

**Умова:** Кавомашини JURA готова до роботи.



- ▶ Поставте ємність під дозатор кави. Одночасно натискайте символи  і  протягом приблизно 2 сек. Спалахують символи , , , а також  або .
- ▶ Зніміть бункер для води та спорожніть його. Спалахують символи ,  і .
- ▶ Натисніть символ «Еспресо». Гаряча вода буде витікати до тих пір, поки система не випорожниться. Загоряється символ «Бункер для води» .
- ▶ Для вимкнення кавомашини натисніть кнопку «УВІМ./ВИМК.».

## Утилізація

Утилізуйте старе обладнання відповідно до екологічних вимог.

Н  
Старе обладнання містить цінні матеріали, придатні для переробки та вторинного використання. З цієї причини викидайте старе обладнання за допомогою відповідних систем збору відходів.

## 9 Технічні дані

Напруга	220 – 240 В ~, 50 Гц
Потужність	1450 Вт
Знак відповідності	 
Споживання енергії Енергозберігаючий режим «УВІМ.» (знижується яскравість символів)	приблизно 4,0 Вт-ч
Тиск насоса	статичний до 15 бар
Місткість бункера для води (без фільтру)	1,1 л
Місткість контейнера для кавових зерен	125 г
місткість контейнера для кавових залишків	приблизно 9 порцій
Довжина мережевого шнура	приблизно. 1,1 м
Маса	приблизно 8,9 кг
Розміри (Ш × В × Г)	23 × 32,3 × 44,5 см

Вказівка для спеціаліста, виконуючого перевірку (повторна перевірка по DIN VDE 0701-0702): центральна точка заземлення (ЦТЗ) знаходиться на нижньому боці кавомашини, в безпосередній близькості від місця підключення мережевого шнура.

## 10 Алфавітний покажчик

### А

- Автоматичне вимкнення 184
- Адреса 194

### Б

- Бункер для води 172

### В

- Введення в експлуатацію, перше
  - Без активації змінного фільтра 178
  - З активацією змінного фільтра 178
- Використання за призначенням 174
- Випорожнення системи 191
- Вентиляційна щілина 172
- Увімкнення 182
- Вимкнення 182
- Автоматичне вимкнення 184

### Г

- Гаряча лінія 194

### Д

- Дисплей
  - Дисплей з символами 173
- Дисплей, повідомлення 189
- Сповідження 189
- Дозатор кави
  - Регулюючий за висотою дозатор кави 172

### Е

- Енергозберігаючий режим 180
- «Еспресо» 180

### І

- Інтернет 177
- інтернет-сторінка 177

### К

- Кнопка
  - Кнопка «УВИМ./ВИМК.» 172
- Контакти 194
- Контейнер для кавових зерен
  - Контейнер для кавових зерен с кришкою для збереження аромату кави 172
- Контейнер для кавових відходів 172
- Кава 180
- Кавомашина
  - Увімкнення 182
  - Вимкнення 182
  - Установка 177

### М

- Мелена кава 181
- Відділ для меленої кави 173
- Мережевий шнур 172

### О

- Обслуговування 184
- Щоденне обслуговування 182
- Опис символів 171

### П

- Перше введення в експлуатацію
    - Без активації змінного фільтра 178
    - З активацією змінного фільтра 178
  - Перше введення кавомашини в експлуатацію 177
  - Піддон для збору залишкової води 172
  - Підставка для чашок 172
  - Приготування 180
    - Мелена кава 181
    - Приготування Кави 180
    - Рістретто 180
    - Еспресо 180
- ### Р
- Розчинна кава
    - Мелена кава 181
  - Регульований за висотою дозатор кави 172
  - Режим програмування
    - Автоматичне вимкнення 184
    - Настройка ступеня жорсткості води 183
  - Рістретто 180

### С

- Символ
  - «Бункер для води» 173
  - «Контейнер для кавових відходів» 173
  - «Кава» 173
  - «Мелена кава» 173
  - «Очистка» 173
  - «Рістретто» 173
  - «Ступінь міцності кави» 173
  - «Видалення вапняних відкладень солі» 173



- «Фільтр» 173
- «Еспресо» 173
- Служба технічної підтримки 194
- Змінний фільтр CLARIS Blue
  - Заміна 187
  - Установка і активація 183
- Сповіщення на дисплеї 189
- Ступінь жорсткості води
  - Настройка ступеня жорсткості води 183
  - Визначення ступеня жорсткості води 179
- Степінь помолу
  - Поворотний перемикач для настройки ступеня помолу 173
- Т**
  - Телефон 194
  - Точка заземлення 191
  - Транспортування 191
- У**
  - Установка
    - Установка кавомашини 177
  - Утилізація 191
- Ф**
  - Фільтр
    - Заміна 187
    - Установка і активація 183
- Ц**
  - Центральна точка заземлення 191
- J**
  - JURA
    - Інтернет 177
    - Інтернет-сторінка 177
    - Контакти 194

## 11 Контакти з компанією JURA/ правова інформація

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

@ Контактні дані, дійсні для Вашої країни,  
див. на інтернет-сторінці  
[www.jura.com](http://www.jura.com).

### Директиви

Кавомашина відповідає вимогам наступних директив:

- 2014/35/EC – Директива по низьковольтному обладнанню;
- 2014/30/EC – Директива по електромагнітній сумісності;
  
- 2009/125/EG – Директива щодо енергоспоживання;
  
- 2011/65/EC – Директива щодо обмеження використання певних небезпечних речовин

### Технічні зміни

Права на технічні зміни зберігаються.  
У цьому посібнику з експлуатації використовуються стилізовані малюнки, які не відповідають оригінальному кольору кавомашини. Ваша Кавомашина JURA може відрізнятися тими чи іншими деталями.

### Відгуки

Ваша думка важлива для нас!  
Скористайтеся можливістю зв'язатися з нами на сторінці [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Авторське право

Даний посібник з експлуатації містить інформацію, захищену авторським правом. Фотокопіювання або переклад керівництва на іншу мову забороняється без попередньої письмової згоди компанії JURA Elektroapparate AG.